

靜宜大學出國研修學生心得報告書

- ◇ 此心得報告書須在回國兩週內繳交，請寄至411ifamily@gmail.com
- ◇ 411遊留學中心確認收到本心得報告書後始能抵免學分

姓名	黃鈺淇	日期	2021年 8 月 23 日
班級/學號	日四B 410526125		
研修管道	☒ 交換學生 ☐ 語言學校 ☐ 雙聯學制		
研修國家/學校名稱	日本／茨城大學		
研修期間	2020年 9 月至 2021 年 8 月 ☐ 一學期 ☒ 兩學期		
1. 在國外研修期間的花費共_____0_____台幣 (學費_____靜宜學費_____元、機票_____0_____元、住宿_____0_____元、交通_____0_____元、膳食_____0_____元、保險_____0_____元、其他生活費_____0_____元)			
2. 在國外研修時的住宿是 ☐ 學校宿舍 ☐ 外面租屋 ☐ 寄宿家庭			
3. 學校 ☒ 有 ☐ 沒有 學伴制度			
4. 國外研修期間共修了____14____堂課、共____8____學分			

※心得報告--1,500字以上，包含以下內容

1. 研修國家與學校簡介 (學校環境、地理位置等)
2. 前置作業心得 (機票、簽證、保險等)
3. 課程學習心得 (選課、課程內容、語言課程、學伴、上課方式等)
4. 生活心得 (住宿、伙食、交通、天氣、節慶、交友、活動等)
5. 其他心得或建議
6. 國外研修期間相片至少兩張 (推廣用，請另外附檔)

因武漢肺炎故未出國，學校環境等實際情形無法詳述。

前置作業心得 (機票、簽證、保險等):

機票、簽證、保險都在2020年四月時備好，準備出國，但因日本發發布緊急事態宣言，故未能成行。茨城大學辦理交換學生的國際交流處對於日本最新動態以及有任何問題都會主動提供資料詢問是否需要幫助並積極協助解除問題。例如，在緊急事態發表時隔日便把日本政府的公告文件以及茨城大學校方討論對於交換生的處置告知我們，並且在提出問題寄出信件後隨即以英文及日文的信件在一小時內回覆。這樣的高效率使我很是驚喜。這樣的態度讓我覺得被重視，以及對方學校之於疫情的應變處置感到欽佩。因最後未成行故退款機票、簽證、保險都退掉了，需要自行吸收手續費。

課程學習心得 (選課、課程內容、語言課程、學伴、上課方式等)

茨城大學的國際交流處開辦很多針對國外留學生的活動，至少一個月一次，十分頻繁，皆是自由參加，除迎新是建議參加，讓師生熟悉彼此。使用的軟體主要是Microsoft Teams。主要使用Microsoft Teams以及依照課程需求會使用到Zoom。選課分成留學生為主要開課對象分等1~5的學程，可以依照自己的程度選課，N2通過後就能選最高等的Level5語言課程。另一種是和日本學生一起修習的課程，自由選課（類似通識課），但相較留學生語言課程更為困難，不過一二年級的課程都還在能跟

得上的範圍，且因為線上課程所以都以繳交心得和出席率當作成績標準，就算有考試也是開書考。修習留學生專門課時也會遇到一些想來加強日文能力的外國研究生，若想要藉此詢問研究所相關問題或是結交外國朋友也是不錯的機會。若對日文能力不太有信心也能選以英文為主要語言的課程。

學伴，學伴是由國際交流課分配。學伴大多都是交流課的自願者，都十分熱心幫忙。主要是在課程或留日生活中有疑問或幫助能幫忙聯絡、諮詢。但因沒有實際去日本，故只有一週一次的對話練習。一次約半小時至一小時不等。

教材部分，語言課程的教材都可以要求茨城大學方面寄送，若是影本教材可以自留，實體課本就必須寄回，運費自行負擔。上課方式皆是視訊上課，不同老師對於要不要開鏡頭跟麥克風都是彈性的。

其他心得或建議

後學期(2020年9月)：

我選了適用N1的L5課程，最少必須選滿七門課，並加選一些名稱看起來「容易」理解內容的課程，例如，「日本語の世界」。然而事情並不如我想的簡單，日本語的世界若以中文的換位思考就是國學常識跟日文語源等等的相關課程，很多對於日本學生角度而言是高中程度常識的內容我必須去惡補，這讓我吃到了不少苦頭。除此之外也有開設適合留學生的「學術日本語」課程，時常有外國的研究生來修課，目的是加強寫論文的能力，並針對日文的聽力、書寫、閱讀等能力加強。從課程名稱的I、IA、IIB等等的資訊不能得到詳細資訊，必須去查找課綱確認。這類課程給分大方卻不是敷衍聽課能了事，前後學期共繳交了五份小論文(各約2000~2500字另含發表用PPT)以及大大小小的心得跟作業不時還會隨機發表心得感想。在選課時我也因為課程內容有「需繳交一份小論文」而煩惱要不要選修這門課，但我多慮了，基本上就算課綱上沒有明寫，老師也會說要交一篇2000字心得或期末研究發表，幸運的是能夠研究/發表自己有興趣的主題。多虧如此我在閱讀日文論文跟翻譯中文論文還有書寫能力大有斬獲。學期中接觸過的學生個性都普遍內斂，而我時常問一些天馬行空的問題，加上白目的個性，使得老師明明說是自由發表時總是第一個點名我，因此在會話、應對方面也額外多了點心得。原本我對於留日也好、線上課程也好抱有十分擔心的情緒，也因此逐漸消退，取而代之的是勤奮預習跟精進日文能力，為了不要被其他國家的學生比下去，更不希望丟台灣人的臉。

前學期(2021年4月)

後學期有了前學期的經驗，使我想要嘗試更多不同的課程，我在這學期選了全英文的課程兩門，我在靜宜時也沒有這樣的勇氣。這學期的學術日本語的課程有聽力為主的課程跟簡述文章等等的練習。雖然起步有點困難，但都是只要花時間就能熟悉的課程。而英文的課程，Communication in Global Context學習心理學，日本與美國的心理學差異在於，日本的心理學更偏向是語言心理學，並探討日本人之於禮貌和群體效應以及刻板印象等等的內容，並以全英文形式上課。另一門則是Japanese Pop Culture學習同與茨城大學位於茨城的「大洗」之於「少女與戰車」產業合作，透過「少女與戰車」學習大洗的今昔，知曉311如何重創日本、並透過與動漫的合作以及獨有的「聖地巡禮」文化重新喚起當地觀光和相關產業復甦。特別的是，學生必須分組製作像是新聞報導一樣的介紹內容，老師會直接拿著攝影機去大洗，透過攝影機各組必須詳細介紹出現在「少女與戰車」中的實地景物以及其由來跟特色。我原本就受到這部動畫影響，而這也成為我選擇茨城大學留學的動機之一，因此這樣奇蹟般的課程可以說是多少安慰我未能出國的遺憾。

在這一年的線上留學生活中，有許多遺憾，但更多的是收穫，我無法評斷未能出國這件事這對我來說是禍是福。但我能很肯定地說，在這一年之中學到的東西遠比我預期的更多。看到日本人的優點，以及自身、台灣的缺點。即便有些許可惜，但這更增添了我對這一年來的印象。武漢肺炎是好發於這幾年的事件，影響全世界的大事，參與歷史事件應該就是這麼一回事吧。或許旁人會覺得很遺憾、甚至因此覺得不如放棄留學的好。但我更欣喜茨城大學是少數幾個在疫情嚴峻時期仍然開放外

籍生、並施行線上教學的少數姐妹校，而不是暫停當年度留學。未能出國也讓我覺得，至少我大半留學生涯並不是在恐懼著不知何時卻確診的日子中度過。

學術日本語(應用)＝後學期 上課截圖

小論文課題⑥

- ここまで書いた作文の全体を見て、これまでの修正をしてください。
- 読み方が分からない漢字のふりがなをふって、読む練習をしておくこと。
- 自分の作文のテーマから、他のクラスメートに聞きたい質問を2つ書いてください。→本文のあとにつける。
- 締め切り(ドラフト+語彙リスト+質問) 1月21日(木) ドリームキャンパスに提出。
- 青木から最終の修正を授業後(1月22日)に送るので、最終版を 1月29日(金)(授業の最終日)に提出すること。

Kayoko Aoki

Level5綜合IIA＝前學期 上課截圖

會議聊天

上午11:26 會議已開始

輸入新訊息

ZC ND RC



prakriti
@idkyar



研究生迷因

唸完一年級了，給大家看看我們的
校園美景：



Meet



Teams

參考資料

<https://reurl.cc/qg7Qk0>